

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen

**Band:** 37 (1966)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Ist das Waschen eine Wissen- schaft?

Bestimmt nicht, aber einiges muss man wissen. Zum Beispiel: Wie ist der richtige Waschablauf für Weisswäsche, für Buntwäsche, für Berufswäsche? Bei welcher Temperatur erzielt man den besten Bleicheffekt? Was tun, wenn hartnäckige Flecken nicht verschwinden wollen? Und das Wichtigste: Wie und mit welchen Waschmitteln wird in Ihrer Wascheinrichtung am zweckmässigsten gewaschen?  
**Steinfels weiss Rat!**

Erfahrene Waschtechniker verkaufen nicht nur

Maga  
zum Vorwaschen

Atlantis oder Nixa  
beides zum Klarwaschen



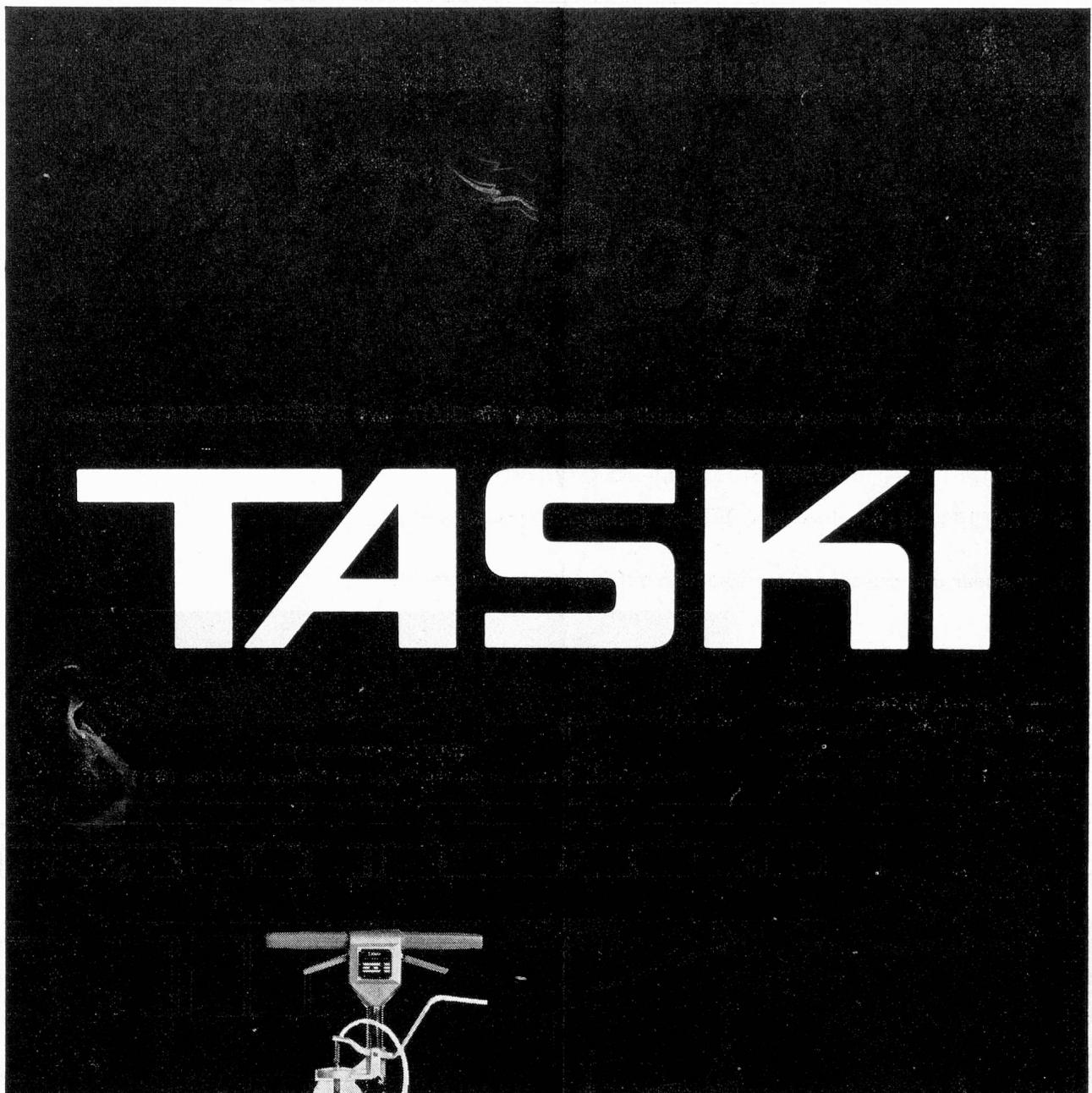
Nein. Nach gründlicher Abklärung der speziellen Verhältnisse bestimmt der Waschtechniker die richtige kostensparende Waschmethode – entweder die *Maga/Atlantis-Kombination* oder die *Maga/Nixa-Methode*. Das gibt Sicherheit und... die gewünschten Waschresultate! Einfacher, bequemer und vorteilhafter waschen mit Steinfels-Produkten – von jetzt an auch in Ihrer Wäscherei!



Gewässerschutz-  
Attest EMPA No. 22'868  
Protection des eaux

**Steinfels**

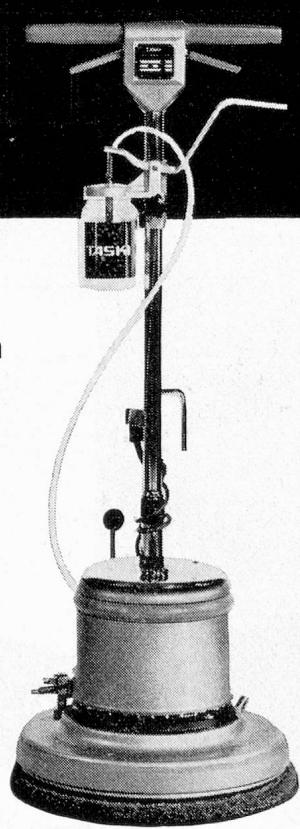
Erstklassige Waschmittel  
für den Grossbetrieb  
Friedrich Steinfels AG,  
8023 Zürich, Tel. 051/421414



das Spray-Gerät  
an Ihre Maschine

die Spray-Emulsion  
TASKI P44  
hinein

den Scotch-Brite  
Pad unter den  
Führungsteller



...das ist die revolutionierende **TASKI Spray-Methode**, die weitgehend die arbeitsintensiven Grundreinigungen erübrigt; denn sie löst den Schmutz und erneuert den Wachsauftrag **in einem Arbeitsgang**. Ja, so einfach reinigt man heute – und so viel besser!  
Verlangen Sie Prospekte und Vorführungen durch

**A. Sutter AG**

9542 Münchwilen TG Telefon 073/60704

# Makellos saubere Spitalwäsche mit

# BIOSIXTY

dem biologischen Vorwaschmittel, speziell geschaffen für BLUT- und EIWEISSFLECKIGE Wäsche.

Zum ENTFETTEN und VORWASCHEN **D-25 (Dynamo)**

Zum KOCHEN das bestbewährte **SH-3** (reines Seifenwaschmittel).

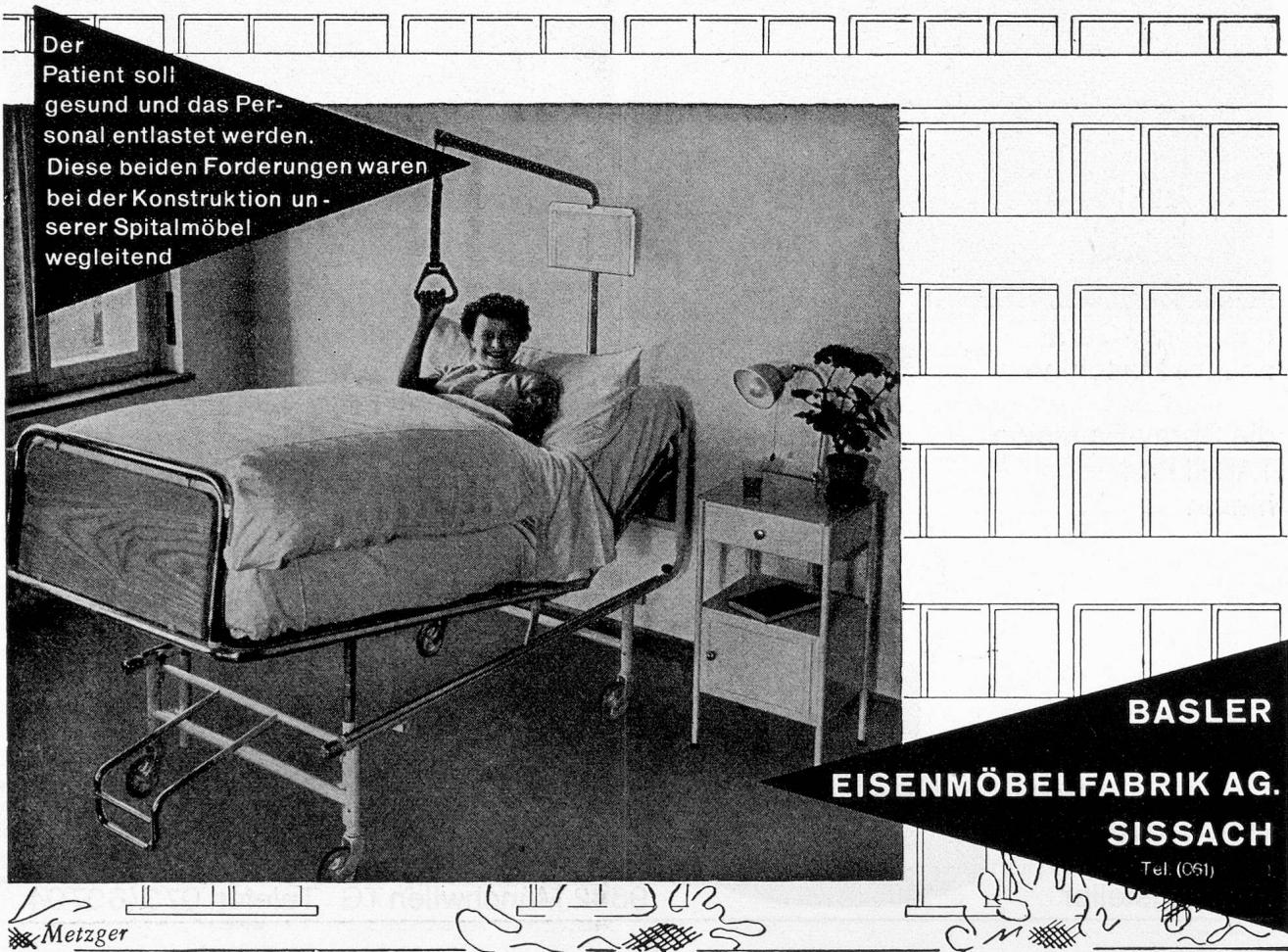
Schonender und preisgünstiger waschen mit Qualitätsprodukten der

**SA COLGATE - PALMOLIVE AG**

Unsere Spezialisten stehen für unverbindliche Beratung, Demonstrationen und Kostenberechnungen zur Verfügung. Ihr Anruf genügt.

INDUSTRIE-ABTEILUNG

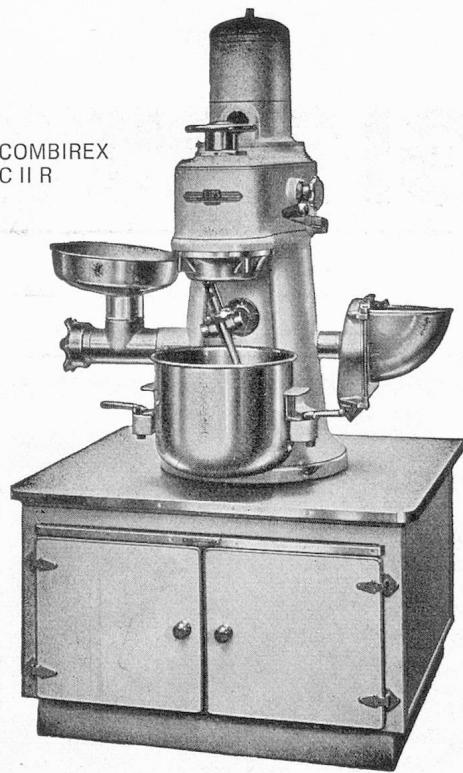
8022 Zürich, Talstrasse 65, Hochhaus zur Schanze, Telefon (051) 27 40 33



# *Lips*

## Universal-Küchenmaschinen

Für jeden Betrieb die richtige Grösse: Hotels, Restaurants, Kantinen, Spitäler, Anstalten, Institutionen.

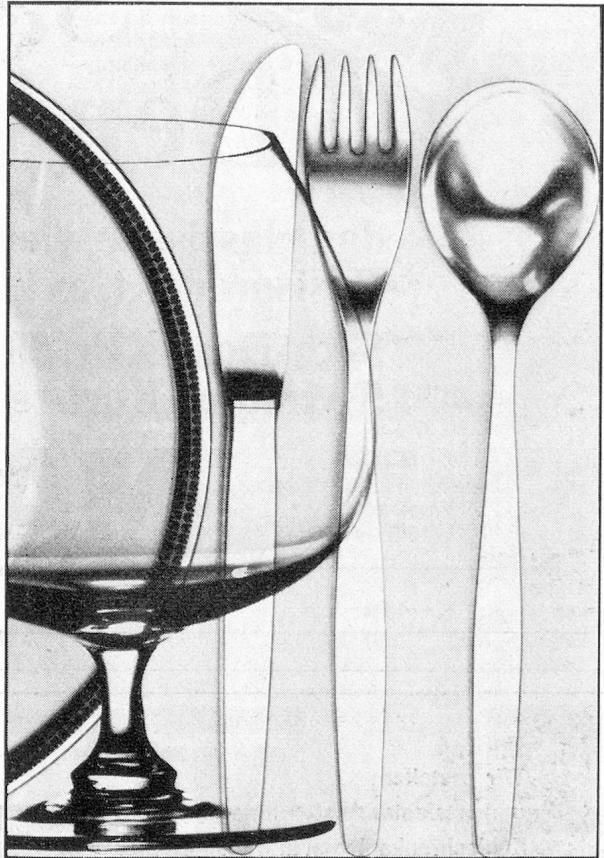


Kurze Lieferfristen  
Prompter Monteurservice  
Fachmännische Beratung

**MASCHINENFABRIK J. LIPS**  
**8902 URDORF**

Tel. (051) 98 75 08

# **RELAVIT**



Rund elftausend Stunden verbringt eine Hausfrau mit zwei bis drei Kindern in dreissig Jahren am Spültisch. Ist dies wirklich nicht zu vermeiden? Kann diese Zeit nicht nützlicher, sinnvoller verwendet werden?

Warum nicht das Geschirr automatisch spülen? RELAVIT, in Verbindung mit RELAXIN-Trockenglanz, verleiht Gläsern, Geschirr und Besteck im Nu wieder strahlenden Glanz. RELAVIT und RELAXIN wecken die besten Kräfte in Ihrer Geschirrspülmaschine!

VAN BAERLE & CIE. AG Chem. Fabrik 4142 Münchenstein/BL

# **RELAXIN**

**Neu von  
Maggi:**

# Sauce Demi-glace

**das klassische, vielseitig verwendbare  
Basisprodukt, exklusiv für Grossküchen.**

**5-kg-Dose à Fr. 50.— = 35 Liter  
5 Minuten Kochzeit**

# MAGGI

66.4.80.31 d

Wir erstellen:  
**und ortsfester Ausführung,**  
**Kühlschränke in transportabler**  
**Kühl- und Gefrierräume,**  
**Freezer-Glaceanlagen für Küche**  
**und Economat,**  
**Klimaanlagen, Leichen-Kühlanlagen,**  
**Isolierungen gegen Kälte, Wärme**  
**und Schall.**



Referenzen von Kinder-, Bürger- und  
Altersheimen, privaten und kantonalen Anstalten,  
Erziehungsheimen usw.  
Profitieren auch Sie von unserer grossen Erfah-  
rung. Unsere Beratung ist für Sie unverbindlich.  
Unser Service ist prompt und vorteilhaft.

**A. SCHELLENBAUM+CO. AG WINTERTHUR**



Personalprobleme . . . ?  
Betriebsrationalisierung . . . ?

und ihre Lösung, durch die vorblanchierten Pommes-frites «golden-frites».

Unser «golden-frites»-Service bietet entscheidende Vorteile:

- keine Rüstarbeit
- kein Schäl- und Schneideabfall
- minimaler Ölverbrauch
- innert 2 Minuten servierbereit

**golden  
frites**

Die Lieferung erfolgt in 10-kg-Kartons — im Bereich unserer Autotouren durch Kühlcamions franko Haus — zu Fr. 2.10 per kg.

«golden-frites» sind auch tiefgekühlt zu Fr. 2.60 per kg lieferbar.

Unverbindliche Auskunft und Muster erhalten Sie bei

**VOLG**

Schaffhauserstrasse 6  
8401 Winterthur  
Tel. (052) 8 22 11

**VOLG**

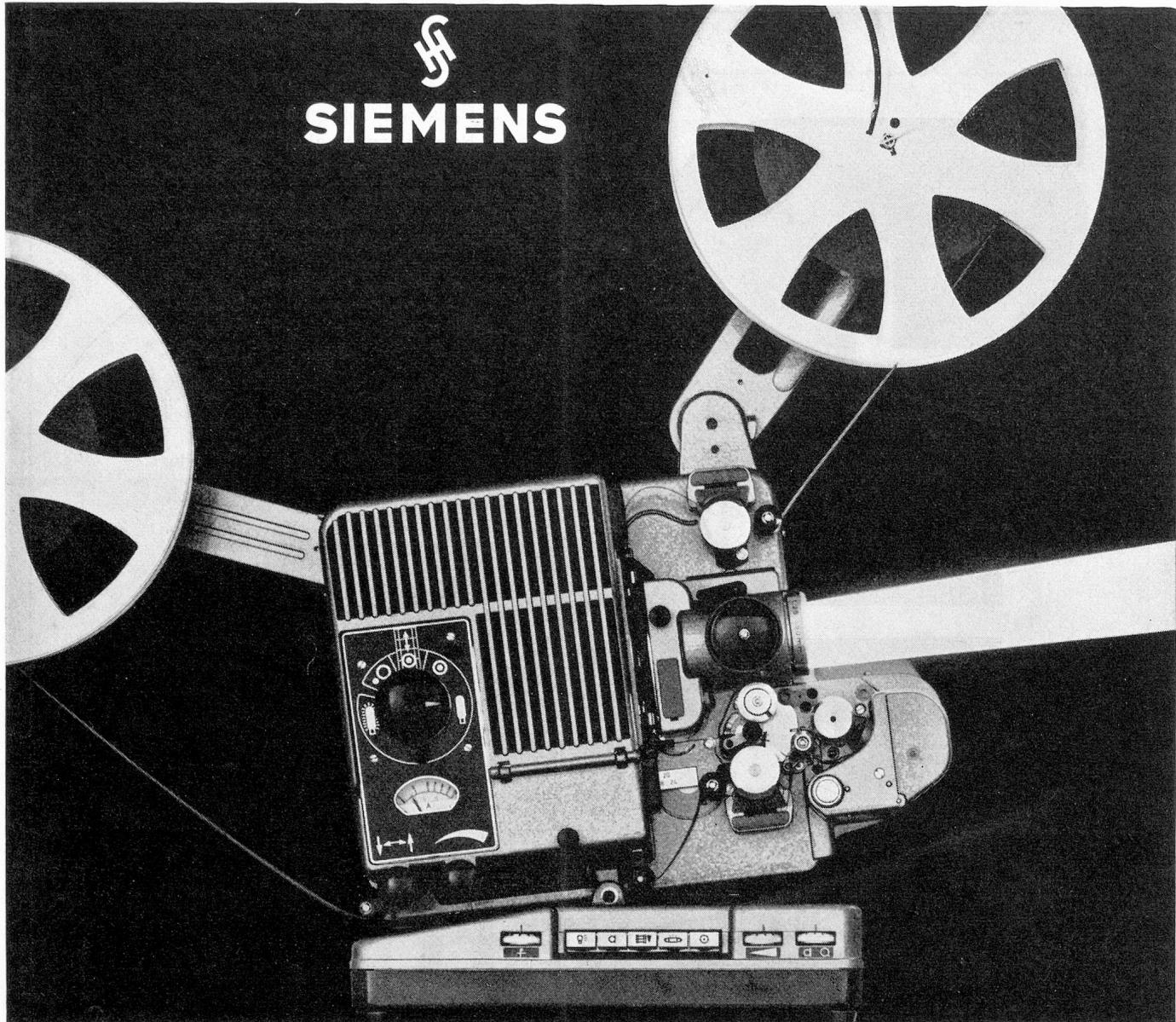
Speicherstrasse 12  
3001 Bern  
Tel. (031) 22 56 61



# SCHLARAFFIA

In klinischer und ärztlicher Praxis seit Jahrzehnten bewährt und stets auf dem Stand der neuesten Entwicklung: Schlaraffia-Spitalmatratzen in umfassenden Varianten.

Schlaraaffiawerk AG Basel



## Neuer Schulprojektor

Leicht transportable Projektoren sind Voraussetzung für den Einsatz in Schulen. In den letzten Jahren konnte das Gewicht der SIEMENS-Tonprojektoren «2000» schon wesentlich herabgesetzt werden. Ein weiterer Erfolg ist diese neue Konstruktion mit einem 7,5-Watt-Transistor-Verstärker, der im etwas vergrösserten Sockel des Projektors untergebracht ist. Das Gewicht des kompletten Tonprojektors ist mit **nur 13,5 kg** überraschend gering.

Der Projektor-Tragkoffer mit eingebautem 10-Watt-Speziallautsprecher wiegt 4,5 kg, die gesamte Transporteinheit somit **nur 18 kg!** Die Verstärkerleistung ist für Räume mit einem Fassungsvermögen von 400 Personen ausreichend.

## mit grosser Leistung!

### Preise:

Kompletter Tonprojektor, bestückt, jedoch ohne Lautsprecher:

Für Wiedergabe von **Lichttonfilmen** Fr. 3115.\*

Für die Wiedergabe auch von **Magnettonfilmen** Fr. 3445.\*

10-Watt-Speziallautsprecher-Koffer Fr. 280.\*

\*Diese Preise verstehen sich ohne Zoll und Wust und ihre Anwendung unterliegt der Genehmigung durch die Eidg. Zollverwaltung.

Bitte verlangen Sie unseren Spezialprospekt über Projektoren mit Transistor-Verstärkern oder eine unverbindliche Vorführung durch uns im Schulhaus selbst.

**Siemens**  
**Elektrizitätserzeugnisse AG**  
8021 Zürich  
Löwenstrasse 35  
Telefon 051/25 36 00